

Inhalt		Contents
Nonnen als Großgrundbesitzer, Poet als Ratsherr	7	Nuns as big landowners, a poet as councillor
Medien, Modemacher und Mäzene	41	Media, fashion leaders and patrons
Rund um Binnenalster und Jungfernstieg	55	Around the Inner Alster and Jungfernstieg
Der Hafen: Hamburgs Tor zur Welt	85	The Port: Hamburg's gateway to the world
Die Speicherstadt Historisches Quartier mit Zukunft	109	The Warehouse City Historic district with a future
Die Elbe im Rhythmus der Gezeiten	125	The Elbe in the rhythm of the tides
Die Alster: Wassersport und Schöner Wohnen	137	The Alster: water sports and elegant living
Die Hauptkirchen und andere Himmelsstürmer	149	The main churches and other tall towers
Die Reeperbahn St. Pauli olé – St. Pauli oh weh!	161	The Reeperbahn St Pauli olé – St Pauli oh dear!
Altona: Hamburgs schöne Schwester	175	Altona: Hamburg's lovely sister
Die Elbchaussee am hohen Ufer des Stroms	189	Elbchaussee on the high bank of the river
Blankenese: Dorf und Welt am Wasser	207	Blankenese: village and world by the water
Die Stadt hat's Grün so gerne	219	The city loves its greenery
Kultur kennt keine Grenzen	229	Culture knows no bounds
Die Feste feiern, wie sie fallen	243	High days and holidays
Hamburgs Obst- und Gemüsegarten: Altes Land und Vierlande	251	Hamburg's fruit and vegetable gardens: Altes Land and Vierlande
Das Alstertal und die Walddörfer	261	The Alstertal and the Walddörfer
Auf nach Harburg!	273	Off to Harburg!
Schöne Aussichten für die Metropole am Wasser	283	A bright outlook for the riverside metropolis
Register	300	Index
Impressum/Bildnachweis	304	Imprint/photo credits